jəʕəlŋavən matasikəl ɣənunwinvək itətkə.  Мотоцикл Йыг`ылнава посреди дороги стоит.

- ā-ə.      - a-a.       00:05

ana kavarit: - ɣdlʲe tvaja uɣəlʲ palasit?   Он спрашивает: - Где твой уголь высыпать? 00:08

Tivək: - vot sʲuta, sʲuda!   Я ответила: -Вот сюда, сюда!       00:11

ivi: - atkuta taroki?   Спросил: - С какой стороны дороги?   00:15

Tivən: - nata tuta, assuta tuta.    Говорю ему: - Надо туда, отсюда туда.     00:19

Tina ənki natʕən.   Тут и высыпали.

- ā-ə.   - a-a.   00:22

asi reti, tivək: - Skolʲka tvaja rapot jelajit? - təkətʕeŋatkun asi, vitku ən reti.  Сегодня пришёл домой, говорю: - Сколько ты работы делаешь? - накричала я на него сегодня, только вот вернулся домой.  00:33

ŋavəsqatpilʲ jaq təmeŋəkətʕeŋatkun, nutankavavən win ŋavakək, tivək: - Smatri, tajatəŋ ʔu piremini ɣət, jeslʲi ja najtu jivsonka ja, trukoj najtu, ja nʲi maku rapotat, vidʲis, ɣrʲasnij tom.  И на девчонку я накричала, вот Нутанкавава  дочь, пригрозила ей: - Смотри, придёшь ты уже беременной , я найду девчонку другую, я не могу работать, видишь, грязный дом.

- a- ə.    - -a-a.     01:04

kaɣta pjut eta nasinajis von, nʲi  upirajim malʲtʲk u minʲa.   Когда, эта, начинает пить вон, не убирает мальчик у меня.

- a-ə.   - a-a.    01:12

on pjanij prisla, oj, ja silʲnij rukala, silʲnij rukala.    Он пьяный пришёл, ой, я сильно ругалась, сильно ругалась.    01:22

eɣəvinʲʕəlʲu tivək: - ɣdʲe ta nʲi pisla?    Вчерашним днём я подумала: - Где та не пришла?     01:29

- ā-ə, win psa ilʲatətkə.     - a, пока ведь дождь шёл.

- eɣəv?     - Вчера?

- a-a.         - А-а.       01:33

- eɣəv van allə.    - Вчера-то не было.

- Qun allə.      - Ну не было.       01:36

- Tətʕəlwət...     - Целый день....

- Qun amvitata.    - Ну только работала.

- amvitata?      - Занята работой была?

- a-a.     - А-а.        01:39

- Tətʕəlwətik vitatək uɣurotək, ŋitaq palki jaqqi.   - Целый день работала на огороде да ещё с двумя палками.      01:46

о̄j, oj,nʲiɣdʲe nʲi palʲit, tolʲko vot u minʲaakarot.  Ой, ой, нигде не болит, только вот у меня огород.    02:00

о̄j, paka umirla ja, təsɣisaŋavək, ənki tərəlilətkə, uɣəlʲvitro ənki ɣatʕəl, inmə ʔa ɣujvəŋ təlitkə, nūmal təviʕətkə.   Ой, пока умерла я, очнулась, здесь лежу, ведро с углём тут высыпано, вроде же выправлюсь, опять умираю.    02:21

о̄j, ŋanke ʔa wut ənkət kuri, a ja nʲi palʲeju tak nʲikaɣta, eta ɣalava, naverna vot, ləɣan tənqilŋətatən pasin, oj, b-t, polʲna.   Ой, оттуда вот это и пошло, а  так я не болею никогда ,это голова, наверно, вот, даже печка откололась, ой, б- дь, больно.  02:41

Wuttin ʔa lʲəqlʲaŋəsʔati tənutək, waj qorə, waj, ana, ɣanʲŋallin,    Вот это же всю зиму нагнаивалось, вот сюда, наверно, треснуло,

- ɣanʲŋallin qun, ana.    - перелом же, наверно.      02:52

- ɣanʲŋallin, mri ənkət təŋvutkə tətəkki, wajə təʕələtkə aɣi, waj kapənʲŋəqal.   - разбилось, потому что так начинаю делать, вот это сильно болит,  эта половинка.    03:00

о̄j, sasas qaraso inmə, ʕatav kitkit naqetaqətkəniɣəm, oj, tak amən naqa at nʲervi, oj.   Ой, сейчас хорошо вроде, только чуть побеспокоят меня, ой, так  тоже действует прямо на нервы, oй.        03:25

ŋavəsqatpilʲ win nutaŋtalʔən jatti,qonpə jakatki mnʲe astavit  tut, Qupqinən wəʔa ŋavakək.   Девчонка, что ходила по ягоды, пришла, всегда ягодки мне оставляет тут,  которая дочь  Хупхи.

- ā-ə.     - a-a.      03:42

- Wəjinvan ɣanikalin.,     - Всё же это самое...

- Ta?        - Что?

- ɣalulin wəjinvan?     - Собрала ягоды всё же?       03:46

- Qonpə, alutkə van,talqivətkə, astavil mnʲe.   - Всегда, когда соберёт, заходит, оставляет мне.   03:51

Tu ŋavakək nutaŋtat..., ənannə q asi inanŋərʕavavi, ŋavakək jatti, aŋe qi ɣaŋərʕavlin: eta kadʲiravani  ɣiwʕisilaŋ tvoje, u nʲivo malʲtʲiki.    И дочь ходит по ягоды, она ж меня сегодня расстроила, дочь пришла, ох и разозлённая: это кодированные выпили, двое, её сыновья.      04:12

оj, qi naqam  at nʲervi  u minʲa!    Ой, ну прямо же нервы у меня!      04:16

oj, sisas qaraso paka, ʕatav qnut iwʔitʲilʔiɣəm, kak pjanij, wəjin tətatkajuŋətkə, ramkəlʔəŋ num qarasо̄.    Ой, сейчас хорошо пока, только я как пьяная, как пьяная, в то же время я в здравом уме и к гостям хорошо.

- a-a.      - a-a.       04:38

ev qajəlʲʕinnəlʔu awwavlat, tamoj atpravit, u minʲa vnutka alʲek atpravilʲi.    Вчера хаилинцы уехали, домой отправили, мой внук Олег проводил их.    04:50

Samjaq priqadʲila, tivən: - Tumɣuwwi qənretatɣəna, aŋeqəka van ənkət qitɣi, u sipe matorka, ja əsnaju, mator u nas qarosij, qənretatɣə..., atpravlʲajit, jewasɣərŋu.    Ещё и приходил, я его попросила: - Людей отвези домой, ты не можешь так поступить, у тебя моторка, я знаю, мотор у нас хороший, отвези их домой, отправь их, жалко людей.     05:09

- nu latna, mənretatəna.    - Ну ладно, отвезу их домой.        05:12

asi jatti imjaq.      Сегодня вернулся уже.       05:15

- Qajəlʲʕinnəŋ.  В Хаилино.        05:19

Ой, mri ja snaju, u nʲivo tve matori, tivək, təp... ja əskasalʲi, jaq lʲudej wutku, гости wutku ʔa itəl..., qajəlʲʕinnəlʔu wutku itəlqi..., ɣəməkki, na rapotu prijeqalʲi.   Ой, потому что я знаю, у него два мотора, я подумала, я сказала, чтобы людей здесь, гости ведь здесь наход..., хаилинцы здесь гостили, у меня, на работу приехали.        05:47

Tivən: - Təpaninalʔat, ja skasalʲi, u.. u nas matori tve, qarosij.  Я говорю ему: - Я рассказала, я рассказала, у, у нас два хороших мотора.

- a-a.    a-a.      05:58

Ralqivi,janut naqam lʲotimitkə, naqam lʲoti...,ivi: - Qətəmmə.    Вошёл, пока сразу головой мотать начал, сразу голо... , ответил: - Нет.     06:06

Tivən: - aŋeqəka van ənkət, tavaj, davaj, jappə aturkeɣət levəʕojamtawilʔiɣət, qənretatɣəna tumu!    Я попросила его: - Так ведь нельзя, давай, давай, ты ещё молодой для передвижений человек, отвези домой людей!      06:18

eɣəvitʕəlʲu təretannina, jan jatti, nəkita.    Вчерашним днём отвёз их домой, недавно  вернулся, ночью.         06:24

ipa ʔa jan tətʕəlwətik tu eɣəv, ɣarɣən tətvalʲʔatətkə ʕəlʲwənʲnʲaq: - Tuk asi ənki ŋanin najatəna, təʔəmsak naqam jiləviʕək, lʲəmŋəlʲək, ʕopta tin təʔətvəlqi.   А ещё сегодня целый день и вчера, на улице сижу целыми днями: - Вот бы сейчас те приехали, до устали бы говорила, сказки бы рассказывала, всё подряд бы рассказывала.  06:48

Tawət ŋavakkata ən: - Əma, wai ojiv ʔa  ɣənin kimitʔajusɣən, -  ənki tillinnin.  Tеперь дочка вот: - Ма, вот же твой мешок с вещами, - тут повесила.    07:09

Tivən: - Qi turuwwi amən pisianʲerturuwwi, qəmlavlatkənitək, ənəprəlatkənitək.   Сказала ей: - Вы же тоже пенсионеры, танцуйте, пусть снимают вас.    07:20

oj-jə!  ā, qonpə tansujim, kastij kot ja tansuji.   Ой, а, всегда танцую, каждый год я танцую.

- a- a.    - a-a.   07:35

Praslam kot  nim tansavalʲi tut.   В прошлом году тоже танцевали тут.

- a-a.      - a-a.    07:39

о̄j, ʕoro, ʕoro tivən: - oj, ja ustala, qvatit!    Ой, потом, потом говорю: - Ой, я устала, хватит!    07:46

- Нет, ещё!   isʲo paka pajо̄t!   - Нет, ещё! Ещё пока пой!     07:51

Taŋaŋtaʔatətkə  naqam ʔat, ʕoro tivən: - Qi ajoʔəvərrəka, ataqvərrəka  aŋaŋtak.  И пою прямо-таки, потом говорю: - Ну без выпивки неинтересно петь.    08:03

Qulitɣivi van qaraso tak ja, ləlalʔəlʔiɣəm.  В позапрошлом году же так хорошо мне было, под мухомором я была.

- a-ə.     - a-a.     08:17

matka ləlalʔatətkə wasaq?     Иногда тебе удаётся помухоморить?    08:20      М.Н.

- āŋ, ŋavaq itəlqivlatkə, təllalʔatətkə.  - Да, если есть, я мухоморю.    08:24

ŋanin qajunʲunʲu ivi: - Təʔəllalʔatək.   Тот молодой человек сказал: - Помухоморить бы мне.     08:28                 М.Н.

-Təʔəllalʔatək.        - Помухоморил бы.         ДАМ

- ɣematətkə ləlalʔatək.       - У него есть желание принять мухоморы.

- mri allə tin jaq.     - Жаль, что их ещё и нет.

- Tinɣa nik, awwavətkə imjaq, asi, ana, nəkita tawwavəŋ.   - Да уже, это, уезжает уже сегодня, наверно, ночью уедет.

- Tawwavlaŋ?    - Уедут?                                                                                          - -ənʲanʲnʲus ŋanin.  - Один тот.

 - ā-ə.     -aaaa.

- Миша ənŋin.         - Это Миша.

- ā-ə.     - aaaa.       08:41

eta isʲo nʲi prinʲisla nʲisivo, jappə ʔa.    Это, ещё не принесла ничего, ещё рано. 08:47

ev Vitalʲka ivi: -  ja sabirut, ja prinʲisom, otʲtʲinʲju.   Вчера Виталька сказал: - Соберу я, принесу, осенью.

- a-a.   - a-a .    08:55

- оj!

- aɣi nataləʔuŋətkəniɣət ɣəttə.  - Очень сильно хотел тебя видеть.    09:06

- miknak?        - Кто?

- Qun ənŋinənak qun, mishanak.   - Ну этот же, Миша.

- Dā?.    - Да?

- ivi: - mənəlqəla.  -Говорит: - Пойдёмте.

 - mənəlqəla..., kəwwatʔənpəŋaviɣəm.     - Пойдёмте.. иссохшая старуха я.  09:15

eta, asi amalka, waj malʲēɣəv təŋvuk nəmalʔa itək,qaraso paka.     Это, сейчас хорошо, вот, на днях лучше стала себя чувствовать, пока хорошо.     09:30

Ой, waj ja, sportit pakota, oj, ja ploqa savsem.   Ой, вот мне, испортится погода, ой, мне плохо совсем.

- a-a.       - a-a.      09:39

malatətkə tiv qaraso.    Распогаживается, вроде хорошо.

- a-ə.     - a-a.   09:46

Waj maŋinqalkin təniratən ləlaqal, oj, ploqa ɣlasa.    Вот, какой стороной глаза ударилась, ой, плохо глазу.     09:56

Tətupətkə ənŋin, qaraso ʕoptəlʲʔu tin vit.. vitna, waj ʔa təʕələtkə aɣi, ana q irɣərŋən?    Закрываю этот, хорошо всё вид.. видно, вот этот сильно болит, наверно, точка удара.

- irɣərŋən.    - Удар.     10:07          М.Н.

Ой, tənuti ʔa lʲəqlʲaŋnʲaq wuttin, аwənwuttaqma.  Ой, всю зиму отекало вот это, вот всё это.       10:16

В общем, вся левая часть.      М.Н.

Sisas jaq əntəwəlpər ivi.... А сейчас зять сказал...     ДАМ

- А сейчас видит второй глаз?       А.С.

- Ну, болит просто.             М.Н.

- А.

- А так вот плоховато.      10:28

- pakota sportit, a ja savsem ploqa i malatətkə- qaraso.    - Погода портится, мне совсем плохо, а устанавливается - хорошо.

- ə- ə.    - a-a.     10:37

- malatətkə?     - Распогаживается?       А.С.

- malatətkə, ну, восстанавливается погода, хорошо.    М. Н.

-ā-ə.    -a-a.       10:43                 ДАМ

asi təsajutkə ən, ŋavəsqatpilʲ nutaŋtalʔən jatti, wəʔa Tatʲjana nʲikalajivnən ŋavakək, tirnatətk, pəkiri,  keŋa ɣajoʔəl.    Сегодня пью чай вот, девчонка пришла со сбора ягод, что Татьяны Николаевны дочь, заплаканная вернулась, медведь встретился ей.  11:02

Ralqivi, naqa tirŋə..(viʕətkən): - Tāqi? tʲivo ti delal?    Вошла, прямо рыдает: - Что с тобой? Что  ты сделала?       11:13

- Ой, я медведя видела!     11:18

ɣattalʲlʲin walqivək, naqam ivi: - a-ə, a-ə.    Бежала без оглядки, только возгласы: - А, а. а, а.       11:25

japu al ataqka, ɣalaʔul ʕatav semək.   Всё же не тронул её, просто увидела близко. 11:34

Vitku q ən retəlqi, sajuj, tirŋatʕanqavi, jəlqəlqi, ivi: - awəntʲam num tajatəŋ ŋanin.   Только ж вот пошла домой, чаю попила, перестала плакать, уснула, говорит: - Всё равно опять придёт тот.    11:51

ana əspukala silʲni.    Она испугалась сильно.

- a ə.   - a-a.       11:56

- А где она медведя встретила?       А.С.

- ʕa vot tam, tundri.   -А вот там, в тундре.    ДАМ

- Рядом, может, тут?         А.С.

-eta plʲiska pekajit tam.       - Это близко бегает там.    12:10    ДАМ

- ana qi wəjinvan nətaqən?    - Наверно же, всё-таки ничего не сделает?    М.Н.

- Tin?      - Что?        ДАМ

- keŋən.       - Медведь.    12:14    М.Н.

- nətaqən ʔa wasaq, mətinita ʔa.   - Да ничего же страшного, ягоды, коренья.  ДАМ

- avis mətinuwwi, ənnuwwi.     - Достаточно растительности, рыбы.    12:19   М.Н.

- Rəttək ən ɣiliv, əvənʔulatkət.  - Морошкой вот лакомятся, ягодой питаются.  12:22 ДАМ

Tivən: - ənŋin ʔa amən tavənʔuŋlatkə, aŋe murəkki atʔu nəɣəllilaŋ əvənʔuk.     Говорю ей: - Они ведь тоже хотят лакомиться ягодой, ещё пуще нас жадные до ягоды.

-a-ə.     - a-a.    12:30

о̄j, aŋeqəka, ana mnʲe kavarit:  ʕо̄! ʕо̄!    Ой, страшно, он на меня рычит: - Г`o! Г`o! 12:38

ɣaʕeŋal, ana ənan ɣantʲaŋetavlin.   Прорычал, наверно, она его напугала.

- ənan qun.    - Она же.     12:45

ʕətʕəpilʲ win iɣənŋin, ɣanmullətʕavlin, ənŋin keŋən wutku ɣeɣulin, aŋe nirvirvəlaŋ wəʔa taqu,qnut maqitɣəlʔu.     Собачка вот такая, до крови искусала его, этого медведя сюда укусила, очень злые ведь эти, которые мохнатые.

- a-a.    - a-a.      13:06

asi kta retəlqi: - Polʲsi ja nʲi putu jakatki sapirat.   Сегодня только пошла домой: - Больше я не буду ягодки собирать.      13:20

Tivən: - eqəka ostravəŋ məttalqəllaŋ, alʲek prijeqal, tantəvanŋənin ɣiŋənɣiŋ, məttalalaŋ ŋontiŋ.  Пообещала ей: - Скоро на остров поедем, Олег приехал, поставит сетку, когда приедем туда.

- ā-ə.   - aaa.   13:31

Qun inmə ʔa mətaqək, ɣəm ʕataʕamtəm.   Ну, хотя, что я сделаю, я бесполезна. 13:35

Wəjinvan təʕərju tətarratkəna.    Ну потихоньку поштучно я буду разделывать. 13:38

- Sama ʔat kərvilʔat... takərvilʲʔatəlqi.     - Ну хотя бы веселит....будешь  весело проводить время.

- a-a, walat ojin.. tivək: - Walat , walat mətumɣatətkəna

- a-a.   - a-a.     13:47

Qupqinti q ʕopta məttalqə..(təŋ).   С Хупхи ж вместе поедем.     13:51

ivi: - ŋavakək povaru mənəllevən.   Говорит мне: - Дочку поваром возьмём.  14:04

ɣəmnin van asi jatti, ənanə q inanŋərʕavavi, vot tvoje, ən qul jəlqəlqi  naqa reti.    Мой же сегодня пришёл, он же меня разозлил, вот двое, один тут же уснул, как только пришёл домой.    14:18

eɣəv upetək təntəmŋivən, tu asi al ən nʲi rapotajit.     Вчера к обеду я его потеряла, а сегодня вот он не работает.        14:26

Tətʕəlwətik tʲilʲivonək naqam ʔat, palʲnʲitsaŋ: - maja ɣəmnin sina patʲirat?    Целый день ведь я только на телефоне, в больницу: - Где мой сын пропавший      14:37

ivlat: - nʲi papotajit, al ajatka itti.   Мне ответили: - Не работает, не приходил.  14:41

Tivək: - naverna, upilʲi kto?    Я подумала: - Наверно, кто убил его?      14:44

Ой, selij nosʲ naqam pjaniji!      Ой, всю ночь столько пьяных!      14:48

aŋēqəko, iwʔitʲilʔən avis!    Ужас, столько пьяных!     14:53

ʕoro, nasnʲuska naqa təjavatkə,tapəskiw, ʕoro təŋtuk.    Потом, я в одной ночнушке, в  тапочках, вскоре я вышла.        15:03

oj-oj- oj qajunʲunʲu pjanij, vot iwəlʲqajunʲunʲu.   Ой-ой-ой молодых ребят пьяных, вот рослых ребят.

- ə-ə.     - a-a.     15:13

- ɣemat, jiɣorka ləʔulatki?    - Может, Егорку видели?          15:16

- nʲetu, papuska, nʲetu! - unmək talatkə.    - Нет, бабушка, нет! - в сильном опьянении они. 15:21

Qorə jallatkə.   - kətvə ajatka, idi, idi!   Сюда направляются.   - Не подходите, идите, идите!       15:25

- jaqqe mətaqəlqivlatək?   Что же мне с вами делать?     15:38       ДАМ

- ʕatav mətinʲarassilatkə.     - Мы просто в гости решили заглянуть..    М.Н.

-Ta?        - Что?

- ʕatav mətinʲarassilatkə.      - Просто в гости  пришли.

- ʕatav?       - Просто?

- a-ə.     - a-a.

- ā.     - aaa.      15:45

- mri awwavətkə, ana, nəkita.       - Потому что он уезжает, наверно, ночью.

- tamoj?       - Домой?

- a-a, ŋan qi Миша.       - А-а,  да вот же Миша.      15:51

-  ā, tо̄k am,əjavakin, ana?   - А, наверно, из далека?

- moskvakin.      - Из Москвы.

- moskvakin!       - Из Москвы!    16:00

- Эх, matka ɣəmnin ŋavakək ajulʔatətkə?     - Эх, жива ли моя дочка?    16:05

- ajulʔallatkə ʕoptəlʲʔu.     - Все живы.

- Vera?      -Вера?

- a-a.      - a-a.    16:08

- Tinɣо̄, ʕanqavi kalʲitʲitək.   Всё, перестала писать.

- a-ə.     - aaa.      16:14

- Tivətkən: - mos pit, umirla?     - Я думаю: - Может быть, умерла?    16:17

- allə!   Wəjinvan.  - Нет!  Всё хорошо.    16:23

- ana mnʲe sapirut qosut, masllov, moskvi ujeq.. ,tivən: - о̄j, ja nʲi qasu tuta!    - Она меня хочет забрать, Маслова, в Москву уехать, я сказала: - Ой, я не хочу туда!  16:40

Ой, ɣəə, jaqqəm van dolɣa junatək,ataqvərrəka.    Ой, ууу, ну слишком же много жить, бесполезно.

- ā-ə.    aaaa.       16:53

- aʕanqaka, oj, ja qasu lʲevətkuk, aktəka, qnut pjani ja.   - Cкучно, ой, я хочу бродить, никак, как пьяная я.         17:09

Ənŋin tve palkomi `peka... ,kətawət ən təjurɣəswənavətkə, ʕoro ʔat təʕinŋatətkə, о̄j, al ataqkəlʔiɣəm, al atʕəlka.    Вот с двумя палками бегаю, вдруг вот память теряю, а потом же падаю, ой, со мной ведь всё в порядке, не болею.

- a-ə.      - a-a.    17:17

- Ой,ploqa tak.   Ой, плохо так.   17:20

Wəjin ʕopta əjо̄ɣətkin tin: - əjā, qmel əjo nəmalʔa mətjunatəlqiv...(latkənimək).    И вот же всё о прошлом: - Вот ведь, как раньше хорошо мы жили.     17:31

Qonpə q ŋalʲvəlʲʔənʲaq wuttiŋ məttallatkə.   Всегда ж огромные табуны сюда пригоняли.

- əm.   - aaa.       17:36

- Win turɣin əlləɣu, jetuska, apapan wəʔa əllaŋi waj, Tikəlli.     - Вот ваш отец, дедушка, что моего отца младший  брат, Тикылли.

- a-a.  - a-a.     17:43

məttallatkəŋ tapun tuta pravislʲi i konʲawwi, ŋruqmələŋ, ŋruqmələŋ konʲawwi.   Пригоняем табун туда и лошадей, восемь, восемь лошадей.        17:54

Ənanu qor takratəlʔu, num quraŋa ənanu tin, mri wuttin oj, jakatki wuttin.  Не позволяли сюда спускаться, даже ни одному оленю не давали спускаться, потому что ой, всё ягодой покрыто было.       18:05

- Ягоды было полно.      М.Н.

- oq i krasivi!     - Ох и красиво!      18:08

jap taqraraŋa nitən?     - Ещё никаких домов не было?   18:10

- allə tin, wut ʔa ratɣəlqən, e-lʲe-lʲe, ʕopta tin: prusnʲik,sʲorni jakat ī knʲisnʲiki i jənrək ʔak əlitʔaʔət, tʲimalis.  - Не было, это же ягодное место, кра- со-та, чего только не росло: брусника, чёрная ягода и княженика, и по обрыву же жимолость, жимолость. 18:28

ana kavarit: - tuta nʲi puskajim alʲenʲi.       Он просит: - Туда не пускайте оленей. 18:33

num konʲawwi ənanu qor.    И лошадей ни в коем случае нельзя было выпускать сюда.

- a-ə.     -a-a.       18:37

- jakatki natanpatʲsaŋ(na), oj, ʔa wut əvənʔən qi!     - ягодки растопчут, ой, а здесь столько ягоды же!

- Это когда?             А.С.

- Это давно уже было.       М.Н.       18:42

- jap nətur.. ə.. nəturʔa nitiɣət?    - Ещё молод... а, молодой ты ещё была? М.Н. 18:45

- А я такой jivsonka.   А я такой девчонкой была.

- ā-ə, a-a.     - aaa, a-a.    18:48

- Только win konʲasitək amitkeɣəm.    - Только вот на лошади умела ездить.  18:52

- Здесь вообще не было, не жили.         М.Н.     18:55

- amirikanəski losat, kak, kak ənəttu, naqa ləlaw vulqətalat(kət), pēli- pеli, krasivi konʲawwi, о̄j!    - Американские лошади, как, как эти, только глаза чернеют, белые - белые, красивые лошади, ой!       19:12

losati krasīvi!    Лошади красивые!   19:22

paraqot qonpə ənki pəɣatətkə, mirikānəski i japontʲawwi wutku itəlqivlat, von tam, qnut ən waj juŋjuŋaʕaʕi, ənki rarawwi itəlqi(vlat)  tu inʲməpilʲŋaqək von, tose japonsi.   Пароход всегда здесь плавает, американский и японцы тоже здесь находились, вон там, где вот Кит-гора, тут дома стояли и на морской скале вон, тоже японцы.       19:51

Ой, qarosi lʲutʲi, vot.     Ой, хорошие люди, вот.

- ə-ə.     - a-a.     20:00

- Как sʲuksi.     - Как чукчи.   20:08

Vot takoj, ana, ja divsonka.      Вот такой, наверно, я девчонкой была.

- a-a.      - a-a.       20:19

Qunam ənŋin mirikanu ŋəpalatkət: - apa, ja upikajim, ajəmɣəmɣəka! - jəmŋu mətəlŋəlqivətkəna, jəmŋu ənŋin mətəlŋəlqivətkəna.      Даже эти американцы высаживаются:  - Папа, я убегаю, страшно! - боялись их, страшились этих сильно. 20:34

- Боялись американцев.       М.Н.

-  А-а.           А.С.

- paissa tak.      - Боялись так.      ДАМ        20:36

lʲipunəŋ van qonpə mətramkisilʲʔa (llatkənimək), japontʲi, kak karaki.    К японцам-то мы всегда в гости ездили, японцы, как коряки.

- a-a.    - a-a.      20:46

Ой, ой, tapun mnо̄ka tak,oj!     Ой, ой, табунов много так, ой!      20:55

amsinin, ap.. u minʲa əllɣu, oj,mənvər..   По отдельности, па.. мои родители, ой, много их было.      21:00

ɣənin əlləɣən,jetuska ɣənin, sāmi poslʲetnʲi, mlatsi,    Твой отец, дедушка твой, самый младший, младший.       21:08

oj, mnoka lʲudej!   Ой, много людей!  (большая семья)     21:12

u minʲa papa -  sāmij starsij.      Мой папа - самый старший.    21:16

о̄j, mnо̄ka, ŋənvərɣarləʔu.    Ой, много, большая семья.

- ə-ə.    - a-a.      21:22     Мой дедушка был самым младшим.    21:26      М.Н.

- Dā, tvaja mla... , sami mlatsi.    - Да, твой мла... самый младший.

- a-a.    a-a.       21:30

- А потом ?        А.С.

- А это вот её...   М.Н     21:35

- u mlnʲa papa pervi eta, sāmij starsij.    - Мой отец первый - самый старший.

- a- a.    - a -a.      21:42

- Её отец- самый старший, а вот мой дедушка уже... .      М.Н.     21:46

- Ой, mnoka: Tikəlli, ʕiviɣən, ʕiɣəlʲŋən, Tɣulav, a-a, liɣərŋən, ʕiviɣən tо̄ umjawi, ʕuntav i ɣəmnin apapa, ənəttu ən, jevit musiki, tve sistra senʲsina, tvoje, jevit musiki, papi, prasiski mnoka.     - Ой, много: Тикылли, Г`ивигын, Г`игыля, Тгулав, а-а, Лигырнын, Г`ивигын и Умьяв`и Г`унтав и мой отец, вот они, девять мужчин, две сестры, женщин две, девять мужчин, отцы, много братьев.       22:28

- Её отец и мой дедушка - братья были.           М.Н.          22:34

- u nʲivo jetuska - sami mlatsi.          ДАМ             22:37

- oq i qulʲikan takoj əstal, maladaja, oq i nəkaplalqin!     - Ох и таким хулиганистым стал, в молодости, ох и шалунишка!         ДАМ           22:50

Qonpə .ʔa nantirŋəviʕavlatkənimək, aŋe nətinanʕaqatʕəŋqin.  Постоянно же мы от него ревели, очень сильно дразнил нас.    23:00

Takranʲŋawətənti ʔa muri, ənnu əstarsi, ɣəmmə mlatsi tu əninalʔu anpəka murɣina.    Мы  же с Такранняут, она- старше, я - младше, а старшие сёстры наши уже в зрелом возрасте.        23:13

muri Takranʲŋawətənti amiɣənŋinamuri, wəjin aɣərtapkamuri, quraŋtak mətwintatəlqivətkə. Мы с Такранняут  ровесниками были, но всё же уже постарше, пасти оленей помогали.

- ə-ə.    - a-a.       23:27

- To ɣəmnin ənpəʔəlləɣən miɣa?   - А мой дедушка кто?           М.Н.     23:34

- Tur.. qnut ətɣin, əlləɣən?    - Ваш, который их, отец?       ДАМ

- a-a.    - a-a.-

- Tŋakjav.     - Тнакьяв.

- ā, Tŋakjav, ə-ə.     - А, Тнакьяв, а-а.        23:39

- Sami bakati tʲolovek.    - Cамый богатый человек.     23:42

Pjat sensini u nʲvo!     Пять женщин у него!      23:50

Pjat u nʲivo sina, etamu  mnoka lʲudej.     Пять жён у него, это очень много.   24:01

-  a-a, iɣənŋinak avis, nikə, qetumɣu.   - А-а, поэтому много, это, родственников.  М.Н.

- Wiwnəlʔən.      - Вывенкских.     ДАМ

- a-a,qetumɣuwwi.    - a-a, родственников            М.Н.     24:05

- Tā.      - Да.             ДАМ

- поэтому много родни.       М.Н.           24:09

- Это у кого пятеро жён было?          А.С.   24:12

- У дедушки.          М.Н.

- Tā.        - Да.          ДАМ    24:15

eta van malʲkit ɣameŋallin, Tŋakjav, jewalʲpilʲ: al tin əlla, al tin tlləɣən.   Этот- то с трудом вырос, Тнакьяв, сирота: ни матери, ни отца.      24:28

awət ənŋinqaltumɣək ɣameŋal, aŋīrakatqal.   По разным людям скитаясь, вырос, невзрачный.    24:37

Tu inʲas ʕoro ɣəpəttuŋavlin,    И так потом разбогател.       24:41

- a-ə.    - a-a.

- amənəkə ɣekəp..  - Всё на его сторону отошло.        ДАМ

- Разбогател потом, а-а.         М.Н.    24:45

ʕətʕuwwi ənŋin, sʲuka adin ɣanteŋa.. , ŋavʕətʕən, ɣəkmiŋalin, radila ŋavʕətʕən i ɣanwanŋalaŋ ŋanin, kuklʲanka ɣatekəl, sinin ənan.    Собаки вот, сучку одну вырастил, суку, ощенилась она, ощенилась сука и разделал их, кухлянку сшил, он сам. 25:04

ŋaninata ɣavitatəlqivlin, ʕpta taqɣərnik ɣanməkqivlin.      В ней он работал, всякого зверя добывал.       25:15

ʕpro ʔat ɣa.. ɣapəttuŋav.      А вскоре ра.... он разбогател.   25:20

Qul, ənnan winqur  ɣakmillin ʕoro, ənnan.     Другую, одну  важенку купил потом, одну.  25:30

ən, amɣərnika ən, mirikanəŋ ɣərnik jəlləqivətkənin i jabon.   Вот, только пушниной вот, американцам пушнину продавал и японцам.      25:38

 Qiwwāqajunʲunʲu , ʕoro winqur ənnan ɣakmillin, vatʲinka adin to ənki ʔak ɣatkurlin, jesat vasinka kupila, ənannə.    Совсем некрасивый парнишка, потом одну важенку купил, одну важенку и после этого, десять важенок купил, он.

- ə-ə.    - a-a.      25:56

Tuməkŋalvəlʔək ɣattillaŋ.      В чужом табуне их оставил.    26:02

isʲo ras ɣe.. mirikana ɣawintatəlqivlin, qun ʕopta taqa.     Ещё раз, э, американцы ему помогали, ну, много чем.      26:11

ʕoro sо̄roq alʲenʲi ɣakmillaŋ, ənki ʔak  ɣanʲnʲaŋtaʕavlin i ŋitaq ŋavʕanti ɣamatalaŋ, tve sensin, patom ŋruqqə, patom sətiri.      Вскоре сорок оленей купил, после этого, отколол свой табун и двух женщин взял в  жёны. двух женщин, затем троих, потом четырёх.       26:35

ameʕawannita ən ɣapəttuŋavlin tu amɣərnika, ən murɣin əlʲlʲəɣəp, qun apapatɣin əlləɣən, Tŋakjav.   Только шитьём вот разбогател и добычей зверя, вот наш дедушка, ну, отцов наших отец, Тнакьяв.

- ə-ə.    - a-a.       26:54

о̄j, vitku ʔat ŋan ɣaŋvulaŋ, nəməlʔu tanʲŋəsitəlʔu ɣalaʔulqivlaŋ.     Ой, только ведь тогда начиналось, нымыланов  воюющих увидели.      27:08

Waj wutku wut, wutku waj tel jəŋrəɣiŋki, ʕətʕəmtəlʔu ɣanʲmətkulaŋ wiwnəlʔa.   Вот здесь вот, здесь вот, туда вдоль обрыв, ительменов поубивали вывенкские.

- ə-ə.    - a-a.   27:19

naqam ənki ɣətɣəkukjulɣu, kukjulɣu, wa ənki kukjulɣu awət ənki,naqam ənki ɣulɣəvlaŋ.  Прямо тут ямы , ямы, ну здесь ямы кругом, тут прямо и захоронены.      27:30

Ən ətɣənan tanʲŋəsitɣərŋən ɣatekəl, ana qun, nəməlʔu.      Это они войну затеяли, ну, наверно, нымылыне.

- ə-ə.     - a-a.       27:40

о̄j!   оj, aŋe əlləɣən murɣin nuraq qi ʕaqajunati.   Ой!   Ой, наш ведь отец очень долго  так страдал.      27:59

Əlləɣən ɣaviʕəlin,atnʲi əllaŋju ɣapatʲusalaŋ, səmqəp amlʲəkawwi, ɣanmeŋavlaŋ ənannə.  Отец умер, младшие одни остались, некоторые совсем маленькие, он их вырастил.  28:13

naaparot, ʕuntavənti Tikəllinti tu liɣərŋən, ənŋin təsɣisaŋavək, jap murəkki illatkə, qusaq use vasqinŋalvəlʔək.     Наоборот, Г`унтав с Тикылли вдвоём и Лигырнын, как я стала   уже понимать, ещё у нас находились, некоторые уже в других табунах.   28:30

Ənŋin, ŋallə naqam məkatətkən, nasvitkə, qusaq jaŋtaʕalatkə, ŋavtəŋlatkə, ənŋin Tɣulavuwwi q, miku  ana, ʕaqaliwwi, oj-oj qi ŋənvərɣarləʔən.     Вот, как только табун увеличивается, отделяют, некоторые самостоятельно начинают жить, женятся, это Тгулавы ж, кто-то ещё, Г`ахали, ой-ой, большая семья.

- ə-ə.     - a-a.     28:50

ɣəməkjenaŋ van Tikəlli vitku ʔat manaŋatəlqi, aŋeqəko aktəka, awət jatətkə, əninalʔəŋ ivi: - ja nʲi qasu jaŋta itək.    При мне же Тикылли только-только стал отделятся, с большим трудом, часто приходил, старшему брату говорит: - Я не хочу отдельно жить.       29:05

ivətkənin: - aktəka qun, plʲəkmiŋəlqivlatək, sininkin ŋalʲvəlʲʔəp qojipəlqi, naqa tiləsvita ŋallə tətətkə.       Он отвечает ему: - Ну невозможно, раз уж начали заводить потомство, свой табунчик содержите, прямо отдыхающий табун отделяешь.       ???

- ə-ə.      -a -a.      29:20

Ənki ʔak nanpatʲtʲalamək.  Тут и разогнали нас.      29:24

Tikəllin ŋalʲvəlʲʔənʲaq amən wutku məkati, ən ənʲanʲʔətsaŋjusʔən.     Огромный табун Тикылли тоже здесь увеличился, вот у самого младшенького.

- a-ə.    - a-a.    29:33

amsinin ɣaŋalvəlʔa ʕoptəlʲʔu nəʔallat.   Все содержали по отдельности свои табуны. 29:39

о̄j, ʕoroTikəlli ʔak paɣati astalsa, ənki ʔak nan,kulaki as.. sportʲil, nanpatʲtʲan, ninonan.   Ой, потом, как только разбогател Тикылли, тут же, это, кулаки испортили, раскулачили, отняли всё.     30:00

- Отобрали табуны.          М.Н.       30:02

ŋalvəlʔu nonāna.     Табуны отобрали.      30:05

sʲisʲas  iɣənŋinik milʲittʲaw unmə... ,oq i tənʕaqajunavətkəna.       Поэтому сейчас милицию не щажу, ох и издеваюсь я над ними.       30:16

- Qvatit ripu lavit!     - Хватит рыбу ловить!        30:19

Təvālumtilətkə.    Я слушаю.       30:22

 Ən alʲek ən wəʔa, bursuj.    Вот Олег, который буржуй.        30:27

- Snʲimi setku!          - Сними сетку!        30:29

Patom təlakkə, tətvaɣalək.    Потом я подошла, села.       30:35                                   avtamat wutku ənkət ʕaritkənin, ənkət: - Snʲimi setku!     Автомат тут, вот так держит, так: - Сними сетку!      30:46

Tivən: - ja sipe nʲi paitsa!   Qosit upivat mnʲe?   ja pomnʲis, wəʔa əjo muruwwi savetəski vlas, atkuta pajavilʲisa?    Вскрикнула я на него: - Я тебя не боюсь!  Хочешь меня убивать?  Я помню, когда давно же к нам пришла Советская власть, откуда вы появились?     31:01

oq i, alʲek wəjitvuŋtati.    Ох и, Олег умолк.     31:08

- ɣje u nas alʲenʲi, wəʔa wənatki turɣənan,ɣje u nas tapun?  Vso wəʔa wənatki, sapralʲi vse!

- Где наши олени, которых вы отобрали, где наш табун?   Вы ведь всё отняли у нас, забрали всё.     31:20

Ənŋin, wəjitvi.   И вот, замолчал.       31:24

Tivən: - qosit, qinanməɣi!  upivat qosit, upju mnʲe!  ja sipe nʲi paitsa!   Крикнула я ему: - Хочешь, убей меня!  Убивать хочешь, убивай меня!   Я тебя не боюсь!    31:32

ʕoro ŋit.. ŋruqqə ʔa milʲis.. , ʕoro qutti, ənŋinqal vis...: - ej, qvasit papka trokat qətʲtʲəɣən, puskaj lavit ribu!    Потом дво.. ,ну, три милиц...,потом встал, с этой стороны встал:  - Эй, прекратите бабку трогать, пускай рыбу ловит!      31:50

Tivən: eta nʲi u , eta u nas simlʲa, reska u nas, mora u nas, murɣin awənʔo, a vi atkuta pajavilis?    Я говорю: - Это не у...это наша земля, речка наша, море наше, нам принадлежащее, а вы откуда появились?    32:06

Qi alʲek japu, ana, tənqalajəm... , walaŋun nəpərvis.     Ну Олега же я, наверно, в неудобное положение поставила, даже не подаст голоса.     32:13

Tivən: - ej, ja nʲi putu tik, qəprəɣən ɣiŋənɣiŋ, qənkanɣavɣən, tumɣin tək, - wtʔa tumɣin nankanɣavətkəna, - tankanɣavŋən,a ja trukoj pastavit.    Я прикрикнула: - Эй, я не буду так, снимай сетку, сожги, как у других сж...,- ведь у других сжигают,- сожжёшь, а я другую поставлю.     32:30

- oj, papka, ja nʲi putu əsnʲimat, - ʕoro samas sumavəlqi.    - Ой, бабка, я не буду снимать, - вскоре как-то он ещё и успокоился.   32:40

atnu ripu ja mosna snʲimat?    Одну рыбу  можно мне снять?      МИЛИЦ      32:43

Qi naqam ʔat ɣawwatkul təkannə!    Ну, прямо-таки столько кижуча попалось!  32:47

Tivən: - nu əsnʲimi vse, taqa ti sakuski nʲi qvatajit.   Я ему в ответ: - Ну сними все, нечем же тебе закусить.     32:55

Tok aɣi tanŋavlat jaqi, awwav.   Ох и насмеялись они потом, уезжая.      33:01

Qutti mri ŋan milʲitʲtʲalʔi, ivlat ənŋinənaŋ: - Ənŋin avtamatəlʔən ʔa, aŋe ləŋtəsʔatətkə.   Потому что двое те милиционеры, предупредили этого: - Этот же с автоматом, очень злится.      33:10

Tivən: - oj, ja sipe nʲi paissa!  mosna mnʲe upivat, nakanʲesna ja stari kulaska!   Ответила я ему: - Ой, я тебя не боюсь!  Можно меня убивать, конечно я старая кулачка! 33:25

оj, qullə ʕoro ku..(mŋəlqivi):  - qvasit papuska trokat, pus lavit!    Ой, вскоре один поднял голос: - Хватит бабушку трогать, пусть ловит!    33:35

Tо̄k aɣi tanŋavlat jaqi akkalʲʔe: - Qəsən, nəmitiɣət milɣətanʲ..,milʲissaŋ kəŋavsitək?    Ну очень смеялись потом ребята: - Оказывается, ты умеешь на русск... , на милиционеров ругаться?     33:48

Tivən: - Wəjinvan qun amitkeɣəm.    Я ответила: - Ну всё же я умею.    33:52

Wəʔa tumɣin nasvitkuna ɣiŋuwwi, səmqəp nankanɣavət..(kəna).    Ведь у других режут сетки, некоторые сжигают.     34:00

Tivən: - Tolʲko kətvə antʲimavka ɣiŋənɣiŋ, ʕaqan tankanɣavŋən, eta u minʲa jes trukoj, ja pastavit, eta nʲi tvaja ripa, eta lʲudlʲim ripa, kusat pərvislʲi!   Prijeqala suda!       Я пригрозила: - Только не рвите сетку, если даже сожжёшь, это, у меня есть другая, я поставлю, это не твоя рыба, это людям для еды привезли!  Приехали сюда!  34:22